

## ((تعريف ادب الاطفال المحاضره 6-7))

### الكلمات الي باللون الاحمر كلمات تدل على التعريف ليسهل عليكم حفظها

■ **realistic genre:** literary realism focuses on **fidelity to everyday**

life.

النوع الواقعي : تركز الواقعية الأدبية على الإخلاص في الحياة اليومية.

✓ **Characters :** in children's literature character is used to **mean a person or personified animal or object.**

الشخصيات: في أدب الأطفال تستخدم الشخصية لتعني شخص أو حيوان أو كائن بعينه.

✓ **Character development :** **collection of features** that bring the character to life, inner and outer qualities .

تطوير الشخصية: مجموعة من الميزات التي تجلب الشخصية إلى الحياة، والصفات الداخلية والخارجية.

✓ **Round character:** **fully** developed in the story –central and protagonists.

الشخصية الكاملة: وضعت تماما في القصة وسط وأطراف النزاع.

✓ **flat characters:** **less important** characters but essential to action.

الشخصية المحددة: أقل شخصية مهمة ولكنها ضرورية للعمل.

✓ **dynamic characters:** **changes in the course** of the action.

الشخصيات الديناميكية: التغيرات في مسار العمل.

✓ **Static characters:** **no change in the course** of the story - flat characters ,stereotypes and foils ( a minor character whose traits are in direct contrast to the main character .

شخصيات ثابتة: لا تغيير في مسار القصة - الشخصيات المحددة ، والقوالب الجامدة والرفائق (شخصية القاصر التي صفاتها في تناقض مباشر مع الشخصية الرئيسية).

• **Plot: sequence of events** showing characters in action. Sequence is chosen by the author as the best way of telling the story.

الحبكة: تسلسل الأحداث تظهر الشخصيات في العمل. يتم اختيار التسلسل من قبل المؤلف باعتبارها أفضل طريقة لإخبار القصة.

- ✓ **Narrative order: the way or the order** in which the writer chooses to unfold the story to the reader.

ترتيب السرد: الطريقة أو الترتيب الذي يختاره الكاتب لكشف القصة للقارئ.

- ✓ **Chronological order:** events are **related in the order** of their happening

الترتيب الزمني: ترتبط الأحداث حسب ترتيب حدوثها

- ✓ **flashbacks** :writers **disrupts** normal time sequence to recounts some **past events**

ذكريات الماضي: الأدياء يعرقل التسلسل الزمني الطبيعي كما أن يروي بعض الأحداث الماضية

- **conflict: the struggles the protagonist face.**

الصراع: كفاح بطل الرواية بجراءة

- **Person against –self:** character typically faces **internal conflict** which pull him/her toward two courses of action.

الشخص ضد الذات: عادة ما تواجه الشخصية الصراع الداخلي انسحابه / ها نحو مسارين للعمل .

- **Person against –person:** involves struggle **between two or more characters.**

شخص ضد شخص: يتضمن الصراع بين اثنين أو أكثر من الشخصيات.

- **Person against –society:** involves struggle **between character** or characters and either **social** mores, cultural values or sometimes the law.

شخص ضد المجتمع: ويشمل الصراع بين شخصية أو شخصيات إما العادات الاجتماعية والقيم الثقافية أو في بعض الأحيان القانون.

- **Person against –nature:** involves conflict **between a character and** some force or forces **of nature.**

شخص ضد الطبيعة: وتشمل النزاعات بين الشخصية وبعض القوى الطبيعية.

- **Climax:** peak and turning **point** of conflict ,**point** at which the reader knows the outcome of action .

الذروة: ذروة ونقطة تحول الصراع، النقطة التي يعرف القارئ نتائج العمل.

- **Denouement:** resolution or tying together of the plot that gives the reader a sense of completeness at **the end.**

الخاتمة: قرار أو ربط معا للحبكة التي تعطي القارئ شعور اكتمالها في نهاية المطاف.

- **Point of View :** the side of the story the reader **sees** as revealed by the author through the characters. point of view is **seen** through the eyes and minds of characters as the plot unfolds.

وجهة نظر: يرى القارئ جانب من القصة كما أوضح الكاتب من خلال الشخصيات. وينظر الى وجهة نظر من خلال عيون وعقول الشخصيات كلما انكشفت الحبكة

- ✓ **Theme:** the idea that holds the story together or the author's message to reader .it is the main idea or the central meaning of the story.

الموضوع: الفكرة التي تحكي القصة معا أو رسالة المؤلف إلى القارئ هو الفكرة الرئيسية أو المعنى المركزي للقصة.

✓

- ✓ **Primary theme: central theme** which is of more importance than the rest.

الموضوع الرئيسي: الموضوع المركزي الذي هو أكثر أهمية من البقية.

- ✓ **Secondary theme: themes** which seem **lesser importance** than the primary one.

الموضوع الثانوي: الموضوعات التي تبدو أقل أهمية من احدى الرئيسية.

- **Style: Author's choice** and arrangement of words in order to create plot, characterizations, setting, and theme.

النمط: اختيار المؤلف ترتيب الكلمات من أجل خلق الحبكة، الأوصاف، والإعداد، والموضوع

- **Connotation:** Associative or **emotional meaning** of a word; usually used to describe a character or situation

الدلالات: معنى ترابطي أو عاطفي للكلمة، وتستخدم عادة لوصف شخصية أو حالة

- **Imagery:** the **appeal of the senses**; helps to create setting, establish mood and character

الصور: نداء الحواس؛ يساعد على خلق الإعداد، ووضع المزاج والشخصية

- **Figurative Language:** Words used in a **non-literal** way, giving meaning beyond the usual sense. Ex) personification, simile, or metaphor

اللغة المجازية: كلمات تستخدم بطريقة غير حرفية، وإعطاء معنى وراء المعنى المعتاد. (السابقين) تجسيد، التشبيه، والاستعارة

- **Hyperbole: exaggeration** used for humor or to make a point

المبالغة: المبالغة المستخدمة للفكاهة أو لجعل نقطة

- Understatement: **opposite of exaggeration**; used to play down a happening or situation

• الاستهانة: عكس مبالغة، وتستخدم للعب أسفل الحدث أو الحالة

- **Allusion**: tends to have **more meaning for mature readers**; relies on a reference to something in our common understanding, our past, or our literature
- التلميح: يميل إلى أن يكون أكثر معنى للقراء الناضجين ؛ يعتمد على الإشارة إلى شيء في فهمنا المشترك، ماضينا، أو أدبنا

- **Symbol**: something that operates on **two levels of meaning**, the literal and the figurative levels

الرمز: شيء ما الذي يعمل على مستويين من المعنى، المستوى الحرفي والمجازي

- **Onomatopoeia**: words that **sounds like their meaning**. E.g. splash, wow, gush, buzz, "crash," "whirr," "hiss," "purr," "hush," "boom"

طنين "،" المحاكاة الصوتية: الكلمات التي يبدو وكأنه معناها. على سبيل المثال تساقط، صيحة فرح، تدفق

تحطم "،" طنين "،" همسة "،" خرخرة "،" الصمت "،" ه

- **Alliteration**: **repetition** of a similar **vowel sound** within a phrase . E.g. sweet smell of success, a dime a dozen, bigger and better, jump for joy

الجناس: تكرار صوت حرف العلة المماثل داخل العبارة. على سبيل المثال رائحة النجاح حلوة ، من عشرة سنتات، أكبر وأفضل، والقفز للفرح

- **Consonance**: close **repetition** of a **consonant sound** within a phrase but not in the initial position. E.g. "first and last," "odds and ends," "short and sweet," "a stroke of luck,"

الانسجام: تكرار الإغلاق في صوت ساكن داخل العبارة ولكن ليس في الموقف المبدئي. على سبيل المثال "الأول والأخير" "مغيبون"، "قصيرة وحلوة"، "ضربة حظ

- **Tone**: **the author's attitude** toward what he or she has written. Ex) humor, mysterious, creepy, straight-forward, matter-of-fact, exciting, boring, etc.

نعمة: موقف الكاتب تجاه ما كتب او ما كتبت. ( النكتة، غامضة، زاحف، مستقيم إلى الأمام، أمر واقع، ومثيرة<sup>1</sup>